

Mode d'emploi





DW 200

## Avant l'emploi

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi soigneusement et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser.

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité.

<b>Table des matières</b>		<b>page</b>
<b>Indications de sécurité importantes</b>		<b>3</b>
<b>Attention: A lire avant la mise en service</b>		<b>4</b>
<b>1. Mise en service</b>		<b>5</b>
<b>2. Fonctionnement de la torche</b>		<b>6</b>
<b>3. Eléments de commande</b>		<b>8</b>
<b>4. Données techniques</b>		<b>10</b>
<b>5. Références des pièces de rechange et accessoires</b>		<b>11</b>

# Indications de sécurité importantes

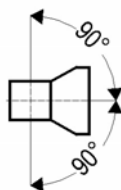


1. La torche convient seulement pour l'utilisation par des spécialistes.
2. Evitez toute utilisation incorrecte et veillez surtout à ce que les fentes d'aération du ventilateur ne soit pas entravée.
3. La torche et les accessoires placés devant l'appareil peuvent atteindre des températures élevées. Il convient donc de prendre toutes les précautions utiles lors de leur manipulation.
4. Utilisez uniquement des câbles de raccordements intacts. Veillez, lors de leur pose, à ce que ceux-ci ne soient pas au contact de pièces chaudes et qu'ils ne présentent pas de risque de trébuchement pour les personnes. Si une rallonge de câble s'avère nécessaire, elle devra être suffisamment dimensionnée pour l'appareil devant être alimenté. Les câbles qui ne sont pas conçus pour l'ampérage correspondant peuvent surchauffer.
5. Laissez refroidir la torche avant de la ranger.
6. Les torches qui sont tombées ou ont été endommagés ne doivent pas être mis en fonctionnement. Adressez-vous à un centre d'entretien ou de réparation **kobold**. Confiez toujours les travaux d'entretien ou de réparation à un spécialiste.
7. Pour éviter tout électrochoc dangereux, vous ne devez utiliser que des pièces de rechange originales. Si la torche n'est pas montée conformément aux règles de l'art, elle peut, même en étant fermée, être à l'origine de tensions de contacts dangereuses.
8. Retirez toujours la fiche du câble de raccordement lorsque vous nettoyez ou entretenez le régulateur de puissance ou la torche, respectivement lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher, retirer toujours la fiche directement par son corps.
9. La torche ne doit pas être immergée dans l'eau ou dans d'autres liquides. Des décharges électriques dangereuses pourraient en résulter.
10. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrochoc ou toute blessure.
11. La lumière HMI/MSR contient comme la lumière du jour, une certaine quantité de radiation UV. Le verre de protection UV est inclu dans les réflecteurs et l'adaptateur pour boîte à lumière. C'est la raison pour laquelle la torche ne doit pas être utilisée sans réflecteur ou adaptateur pour boîte à lumière. Les verres de protection doivent être absolument remplacés si ils présentent des éraflures, des craquelures ou des déformations. Seuls les verres de protection **kobold** doivent être utilisés (no. d'art. 713-0565).
12. Lors de l'utilisation, garder la torche éloignée à une distance appropriée d'objets facilement inflammables.
13. Ne faites jamais fonctionner la torche sans lampe. Danger choc haute tension!
14. La torche ne doit être utilisée qu'avec des régulateurs de puissance **kobold**.

# Attention: A lire avant la mise en service



- Familiarisez-vous avec les détails du mode d'emploi.
- L'équipement ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez-le à l'œil, surtout en présence d'enfants. Ne laissez pas les appareils sans surveillance.
- Par mesure de sécurité, il faut débrancher le câble de torche du régulateur de puissance avant d'ouvrir la torche, par exemple pour remplacer la lampe.
- En raison du rayonnement calorifique, la torche ne peut être dirigée vers des objets et surfaces sensibles à la chaleur et inflammables qu'en étant éloignée d'une distance appropriée.
- Ne déposer jamais la torche sur des objets et surfaces facilement inflammables.
- N'utilisez jamais la torche avec coupe-flux presque totalement fermé pour éviter une surchauffe.
- La torche ne convient pas pour une utilisation dans un environnement présentant des dangers d'explosion.
- La torche ne doit être utilisée qu'avec un verre de protection.
- La lumière HMI/MSR contient, comme la lumière du jour une certaine quantité de rayons UV. Le verre de protection comprend une couche filtrante, qui réduit la quantité de rayons UV jusqu'à une valeur acceptable pour une distance de travail normale. Lors d'une distance de travail réduite, il faut limiter en temps le rayonnement sur des peaux non protégées.
- Un régulateur de puissance est nécessaire pour l'utilisation de la torche. Il sert à l'alimentation électrique.
- Cette torche répond à la classe de protection I; pour cette raison, elle ne doit être utilisée, en d'alimentation sur secteur, qu'avec un régulateur de puissance électronique **kobold** de la classe de protection I, avec mise à terre
- Torches et accessoires doivent être protégés contre les chutes.
- La torche est conçue aux normes IP 54 et peut être exposée à une pluie normale. Il faut néanmoins veiller à ce qu'elle ne soit pas inclinée à plus de 90° de son axe horizontal (voir croquis ci-après).



# 1. Mise en service

## 1.1 Généralités

Sans réflecteur ou adaptateur pour boîtes à lumière, les têtes de torche ne sont pas équipées avec un verre de protection. Le verre de protection est inclus dans le réflecteur ou l'adaptateur et sert à la fois de protection en cas d'explosion éventuelle de la lampe ainsi qu'à l'absorption des rayons UV nuisibles à la santé. Pour cette raison, la lampe ne doit jamais être utilisée sans réflecteur ou adaptateur ou avec un verre de protection endommagé. Comme protection, la torche DW 200 est équipée d'un commutateur de sécurité. Assurez-vous du fonctionnement parfait de celui-ci. La torche est conforme au degré de protection IP 54 et peut être exposée à une pluie normale.

**Attention:** Lors de l'utilisation de l'adaptateur pour boîtes à lumière (bare bulb) avec la boîte à lumière en textile, la torche ne résiste pas aux intempéries.

## 1.2 Mise en service

1. Enlever le réflecteur (voir chap. 2.1).
2. Enfichez la lampe dans la tête de torche (voir chap. 2.5). Montez soit le réflecteur Open Face, soit le réflecteur Par ou l'adaptateur pour boîtes à lumière.
3. Connecter le câble de torche à la torche et sécurisez-le avec la protection à visser.
4. Connecter le régulateur de puissance au réseau avec mise à terre.
5. Enclencher le commutateur réseau du régulateur de puissance.
6. Actionner l'interrupteur on/off du régulateur de puissance ou de la torche, la lampe s'allume et fonctionne.
7. En actionnant l'interrupteur on/off du régulateur de puissance ou de la torche, la lampe est déclenchée.

Si la lampe ne s'allume pas immédiatement, il faut déclencher la torche ou le régulateur de puissance et ensuite l'enclencher de nouveau.

La température de couleur optimale est atteinte après environ 2 à 3 minutes.

Le préchauffage doit toujours se faire avec régulation déclenchée, donc à pleine puissance.

Il faut veiller à ce que les fentes de ventilation de la torche et du régulateur de puissance électronique soient libres.

## 1.3 Régulation de la puissance

Si la torche est utilisée avec un régulateur de puissance électronique **kobold**, elle dispose d'une régulation électronique de puissance. Cette régulation autorise une réduction continue de la puissance de la lumière jusqu'à environ 60 %. Il faut néanmoins tenir compte du fait que la température de couleur peut varier en fonction de la puissance, selon le type de lampe utilisée. Les régulateurs de puissance **kobold** disposent d'une surveillance électronique de la phase d'échauffement. Elle se règle automatiquement en pleine puissance pendant la phase d'échauffement, jusqu'à l'échauffement complet.

## 1.4 Commande à distance de la torche (on/off)

**Commande à distance:** Si la torche allumée est déclenchée par interruption de l'alimentation réseau, elle sera à nouveau allumée lorsque l'alimentation réseau sera rétablie.

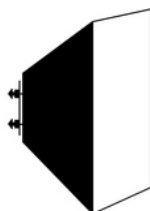
# 2. Fonctionnement de la torche

## 2.1 Mise en place et enlèvement des réflecteurs et adaptateurs pour boîtes à lumières

Un réflecteur ou adaptateur pour boîtes à lumière se met en place en étant positionné sur la torche, indication vers le haut, en introduisant les 3 boulons d'arrêts dans les fentes (8) et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à enclenchement certains des boulons d'arrêt (11). Le réflecteur ou adaptateur pour boîtes à lumière est maintenant monté et bien assuré. Pour des raisons de sécurité il faut contrôler si le réflecteur est bien bloqué.

En tirant le verrouillage (7) vers l'arrière de la torche celui-ci se débloque et le réflecteur ou l'adaptateur pour boîtes à lumière peut être libéré de la fente en le tournant dans le sens contraires des aiguilles d'une montre.

**Attention:** Lorsque l'on monte l'adaptateur pour boîtes à lumière, la lampe doit toujours être en position " ". Cela signifie qu'il faut tourner la vis moletée de la focalisation (4) vers la gauche jusqu'à la butée (voir marquage à l'arrière de la torche).



Afin que la circulation d'air soit garantie, les fentes de ventilation ne doivent jamais être obstruées et recouvertes par la boîte à lumière. La torche ne doit jamais être mise en fonctionnement sans une coiffe de sécurité UV en verre, intacte. Seules des coiffes de sécurité UV *kobold* (no. art. 713-0564) doivent être utilisées.

## 2.2 Montage et démontage des accessoires

**Coupe-flux à 4 volets :** Déverrouillez et relevez la griffe mobile (14) en la poussant dans le sens du ressort. Le coupe-flux à 4 volets (20) peut maintenant être fixé depuis le haut dans la rainure de fixation extérieure des deux griffes fixes (15). Basculez la griffe vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée automatiquement. Contrôlez la fixation du coupe-flux en le tournant.

**Filtre, lentilles Par, lentilles de Fresnel:** Déverrouillez et basculez vers le haut la griffe mobile (14) en la glissant dans la direction indiquée. Le diffuseur ou la lentille de Fresnel sélectionné peut maintenant être placé depuis le haut dans la rainure de fixation des deux griffes fixes. Basculez la griffe mobile vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée automatiquement. Contrôlez en tournant le coupe-flux, si la lentille est bien assurée.

### 2.3 Focalisation

Réglez la focalisation avec la vis moletée de la focalisation (4) à l'arrière de la torche. La fonction de réglage est marquée avec les symboles correspondants de flood/spot. Si la tête de torche est équipée d'un réflecteur Open Face ou Par avec lentille de Fresnel, toute la plage de focalisation peut être employée.

En utilisant la tête de torche avec un réflecteur avec un diffuseur monté, il faut faire attention à ce que la focalisation soit sur la position "spot". Cela signifie que la vis moletée de la focalisation (4) doit être tournée vers la droite jusqu'à la butée (voir marquage sur l'arrière de la torche).

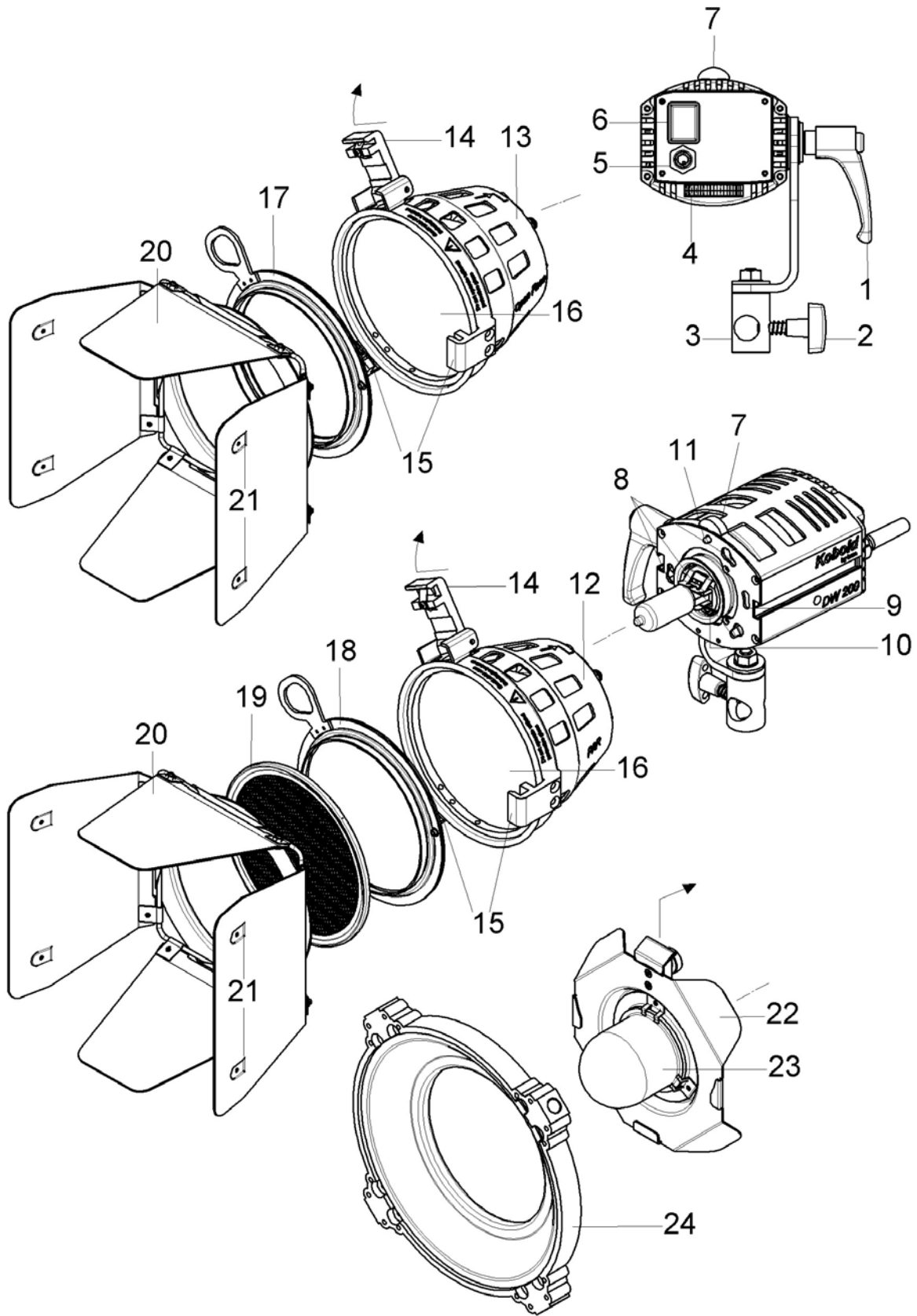
### 2.4 Pose ou remplacement de la lampe

Avant de mettre en place ou de remplacer la lampe, il faut déclencher le régulateur de puissance et déconnecter la torche du régulateur de puissance. Enlever le coupe-flux à 4 volets (voir chap. 2.2). Déverrouiller et enlever le réflecteur. Insérer avec précaution la lampe dans le socle en céramique et l'enfoncer jusqu'à la butée. Veillez à ne pas biaiser la lampe en la mettant en place, pour éviter toute empreinte digitale sur le verre de quartz. Des empreintes digitales et autres salissures sur le verre de quartz doivent être éliminées immédiatement avec un chiffon propre et un peu d'alcool ou d'alcool à brûler. Toute prétention de garantie ou de remplacement est nulle pour des lampes endommagées par une manipulation inadéquate. Avant de remettre le réflecteur, il faut jeter un coup d'œil sur le verre de sécurité (16) incorporé pour contrôler si il est intact. Des verres rayés ou présentant d'autres dégâts doivent impérativement être remplacés. Remettez en place avec précaution le réflecteur sur la torche (voir chap. 2.2), cela doit pouvoir être fait sans peine et sans utiliser la force.

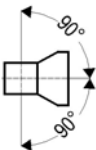
**Attention:** Le verre de sécurité UV sert à la fois à la protection lors d'une explosion éventuelle de la lampe et à la protection contre le rayonnement UV. Pour cette raison la lampe ne doit jamais être utilisée sans verre de sécurité. Il faut exclusivement utiliser des verres de protection UV *kobold* (art. no. 713-0563).

### 3. Éléments de commande

- 1) Levier d'arrêt
- 2) Boulon de fixation
- 3) Douille pour pied 16 mm
- 4) Vis moletée de focalisation
- 5) Câble de réseau
- 6) Interrupteur on/off
- 7) Verrou
- 8) Ouverture pour le verrouillage du réflecteur
- 9) Ouverture pour l'interrupteur de sécurité
- 10) Douille ou cheville pour pied 16 mm
- 11) Boulon de sécurité
- 12) Réflecteur Par
- 13) Réflecteur Open Face
- 14) Griffes mobile
- 15) Griffes fixe
- 16) Verre de sécurité UV
- 17) Filtre de conversion / filtre de diffusion
- 18) Diffuseurs / lentille de Fresnel
- 19) Scrim
- 20) Coupe-flux 4 volets
- 21) Ressort de fixation pour le filtre à gel
- 22) Adaptateur pour boîtes à lumières
- 23) Coiffe de sécurité UV en verre
- 24) Anneau adaptateur "Speed Ring"



## 4. Données techniques

<b>Torche</b>		<b>DW 200</b>
Puissance de départ		200 W
Intensité d'éclairage spot / flood à 3 m avec réflecteur Open Face		8100 Lux / 1675 Lux
Plage de focalisation spot / flood avec réflecteur Open Face		14° - 51°
Intensité d'éclairage à 3 m avec réflecteur Par (avec lentille NSP 11°)		15040 Lux
Plage de réglage (avec régulateur de puissance électronique)		100 % - 60 %
Température de couleur		Dépendant de la lampe ~ 5900 K
Lampes	Philips Sylvania G.E.	MSR200SE / HR BA200SE / HR CSR200SE / HR
Culot		GZY9.5
Allumage à chaud (HR)		oui
Normes		EN 60598, EN 60529
Directives		73/23/CEE, 89/336/CEE
Classe de protection		I
Protection internationale		IP 54
Dimensions sans réflecteur L x l x h mm		130 x 142 x 142 mm
Poids sans réflecteur		1.2 kg
Poids du réflecteur Open Face		0.34 kg
Poids du réflecteur Par		0.35 kg
Poids de l'adaptateur pour boîtes à lumières		0.27 kg
Longueur du câble		5 m
Support pour pied		16 mm

Sous réserve de modifications dans l'intérêt du progrès technique.

## 5. Références des pièces de rechange et accessoires

Tête de torche DW 200	no. art. 332-0122
Lampe 200 W	no. art. 633-5455
Réflecteur Open Face	no. art. 741-0570
Réflecteur Par	no. art. 741-0571
Verre de sécurité UV (en remplacement à l'Open Face ou au réflecteur Par )	no. art. 713-0563
Coupe-flux à 4 volets, rotatif avec porte filtres	no. art. 741-0752
Filtre de diffusion, avec cadre	no. art. 713-0515
Filtre de conversion, 3200 K	no. art. 713-0514
Anneau "Lichtschott"	no. art. 744-0196
Set de lentilles Par (4 pièces) pour le réflecteur Par	no. art. 713-0546
Lentille Par NSP	no. art. 713-0718
Lentille Par MFL	no. art. 713-0719
Lentille Par WFL	no. art. 713-0720
Lentille Par WFL	no. art. 713-0721
Lentille de Fresnel pour réflecteur Par	no. art. 713-0544
Scrim simple demi	no. art. 744-0196
Scrim double demi	no. art. 744-0197
Scrim simple complet	no. art. 744-0198
Scrim double complet	no. art. 744-0199
Adaptateur pour boîtes à lumières et lanternes etc. (Bare Bulb )	no. art. 744-0298
Coiffe de sécurité UV en verre (remplacement pour l'adaptateur de boîtes à lumière)	no. art. 713-0564
Adaptateur de boîtes à lumière "Speed Ring" 129 mm / 5"	no. art. 744-0304
Câble de rallonge pour torche, 5 m	no. art. 742-0624
Poignée avec douille 16 mm	no. art. 741-0709
Poignée avec cheville 16 mm	no. art. 741-0710
Valise pour kit DW 200 OF/P	no. art. 733-0220